

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, MAYO 30 DE 1907

N.º 492



GALTZAK URRATUBAK

Hacia la barbárie



La lectura de los periódicos llegados en el último correo y en los que se relatan los sucesos ocurridos en Vitoria con motivo de las elecciones de diputados á Cortes nos ha producido penosa impresión.

Es incomprensible, irracional, esa lucha por las personas.

Tanto más que no se trata de simpatías sino de odios. El Sr. Bilbao era completamente desconocido en Vitoria, y á los que le han apoyado les ha guiado únicamente el odio á Ortiz de Zárate; los carlistas que apoyaban á éste contra el republicano Llorente han acabado dando sus votos y sacando triunfante al republicano.

No era pues cuestión de ideas, sino de personas. Nadie ha trabajado en defensa de un programa, ni político ni económico. Nadie se ha cuidado de pedir á los candidatos que hicieran manifestaciones de baskongadismo, que se comprometieran á recabar del poder central ya que no la autonomía para la Baskonia peninsular, algunas ventajas materiales para Alaba ó siquiera para Vitoria.

¿Para qué?

¿No son esos votantes enemigos de Bilbao, de Ortiz de Zárate ó de Llorente y por consiguiente amigos de los dos contrarios que tiene cada uno?

¿Para qué más?

Digno y casi estamos por decir providencial epílogo de esa lucha grotesca, ha sido el atropello bestial cometido con el Sr. Julio de Urquijo fundador de la *Revista de los Estudios Vascos*.

Persona digna de toda clase de respetos bajo todo concepto; basko entusiasta que ha dedicado vida y hacienda á una causa nobilísima, merecía esa distinción de aquellos bárbaros electores.

Los que olvidan la sangre que llevan en las venas para recordar sólo el hierro con que los han marcado sus amos, no podían menos que elegir para víctima á quien por ellos trabaja y lucha, á quien por redimirlos se sacrifica.

En Bizkaya, donde el elemento extraño al país, y por desgracia el más inculto de otras regiones, supera á los naturales, tienen su explicación esas luchas personales de nulidades vanidosas que tanto valen cuanto dan.

Pero en Vitoria, en la culta capital de Alaba ¿qué espectáculo más denigrante y vergonzoso podríamos presenciar que ese completo olvido de lo que han sido y de lo que deben ser?

¿Qué importa que los baskos proclamemos de palabra la superioridad de nuestros ideales, de nuestros sentimientos y de nuestra cultura, si con los hechos destruimos aquello que afirmamos poniéndonos al nivel de los más incultos, al servicio de las causas más bajas?

¡Ah! No; no es así, seguramente, como se avanza en el camino del progreso. No es así, seguramente, como se demuestra la fraternidad. No es así, seguramente, como hemos de llegar á la reconquista de nuestro ideal, á nuestro antiguo régimen.

Mediten los vitorianos y mirando en torno véan que cuando el ideal baskongado avanza ellos han dado un paso atrás.

En el número anterior poníamos de relieve el hermoso ejemplo y el comportamiento digno de los baskos gipuzkoanos, y aun pecando de machacones hemos de presentarlo otra vez para que los vitorianos se miren en ese espejo.

Pasaron ya aquellos tiempos en que los gipuzkoanos formaban grupos, mejor diríamos rebaños, á las órdenes de Nocedal, Olazabal, Calbeton ó Machimbarrena. Unos con mayor trabajo que otros se han emancipado todos de esa servidumbre política y personal que ora los llevaba cual nuevos cruzados de una idea santa á intransigencias dogmáticas, ora los hacían apostatar para unirse á sus enemigos en vergonzoso contubernio de ideas.

Hoy los gipuzkoanos han tremolado una sola bandera.

Cuál ella sea, no nos importa.

Van unidos y van bien.

Porque cuando todos han hecho el sacrificio de sus ideas en aras del bien común, no hay obstáculos que resistan ni dificultades que no se venzan.

Entonces el ideal basko surge espontáneo y se impone necesariamente.

Confiemos en que la ceguera de los vitorianos ha de ser momentánea y que no han de seguir por ese camino que conduce á la barbárie.



DE LEJOS

En la tarde que muere, bajo un cielo sombrío, van trotando las nubes en pesado escuadrón: ya se escuchan las voces formidables del río que serpea cantando su terrible canción.

Llueve, llueve á raudales; y se vé el caserío, tras la lluvia que cae con monótono son, cual un grupo de garzas, ateridas de frío, que á la falda del monte sorprendió el chaparrón.

A la angusta tristeza de la tarde difunta como hermana pequeña mi tristeza se junta; pienso en cosas lejanas; en mi Patria y mi hogar; en los blancos pañuelos que un «adiós» me decían; en los húmedos ojos que partir me veían hacia playas remotas... Y me pongo á soñar.

ALFONSO IBARRI
(Mejicano)



FELIPE GORRITI

EL 12 de Mayo corriente han cumplido once años que murió Gorriti en su amada Tolosa, y aun se nos figura ver al genio nabarro recorriendo las calles con su bastón colgado del brazo, bromeando con los hoy maestros, entonces sus pequeños y amados discípulos. Sin duda, que con la mejor intención del mundo, se han exhumado los restos mortales del maestro, trasladándolos á su lugar de nacimiento, Huarte Araquil, para rendir tributo al genio inmortal; pero ¡cuánto mejor no descansaban en Tolosa!

Porque Gorriti había desplegado tan inmensas alas y remontádose á tal altura, que sin esfuerzo alguno podía ocupar una posición social brillantísima en cualquiera de las capitales europeas, y, sin embargo, su cariño á la industrial Tolosa le retenía allí desconocido, completamente olvidado, á él cuyas obras eran apreciadas en todas partes.

Acudir diariamente á su iglesia, en la que según acostumbraba decir sólo don Alejandro Lalama y él habían entrado por la puerta, por ser los únicos que tenían sus respectivos cargos en propiedad. Dar lecciones á sus numerosos discípulos que acudían desde San Sebastián á Zumarraga. Pasear por Belate, Igarondo, la vuelta de la O é Ibarra.... y componer. Componer himnos, misas, misereres y piezas musicales para concursos.

Amaba y sentía extraordinariamente la belleza, pero tan ideal, tan elevada, tan pura, que sus más armoniosas y sublimes composiciones no eran más que la sombra de sus concepciones ideales.

Tenía entre sus discípulas una hermosa niña, y encontrándolo un día que salía de su casa, anticipándose á toda pregunta, dijo:

—Hombre, sí; es muy hermosa esta niña. Tú no te habrás fijado (¡vaya si me había fijado!)—pero mira cuanta hermosura en la naturaleza. Esta pequeña pradera toda esmaltada de pequeñas margaritas, cada una de las que es una maravilla; estos manzanos verdes; aquel caserío cubierto por la vid; esa vaca blanca y negra; el río que pasa entre árboles; luego la vega, el tren que va echando

nubes de vapor, y luego esos montes que tanto te gustan....

—¿Por qué no compone usted un himno....?

—Mira, poner música á esto, es como poner unas botas viejas á una Venus de Carrara.

Permanecía á veces absorto escuchando el variado trino de un pajarillo y trasladando al pentágrama aquellas no

estudiadas armonías, gozaba como debe gozar un bienaventurado en presencia de Dios.

Su modestia era tan grande, tan excesiva, que únicamente estaba á sus anchas con sus discípulos.

Cuando alguna vez se acordaba de mostrar un antiguo libro de pergamino lujosamente encuadernado con tapas de terciopelo, lo hacía en los momentos más inoportunos, cuando la alegría y el bullicio disculpaban los mayores atrevimientos en los discípulos para burlarse de la hidalguía, nobleza y limpieza de sangre del maestro.

En un gran festival artístico que se dió en el Gran Casino de San Sebastián, la orquesta ejecutó una composición de Gorriti, y al terminarla, el escogido auditorio que llenaba de bote en bote el salón de fiestas, pidió que se presentara el maestro para hacerle una demostración del agrado que su composición había producido.

Gorriti quiso huir del Gran Casino y luego presentarse acompañado de sus amigos que le rodeaban. Cuando, al fin, obligado á presentarse solo, estalló la sala en una estruendosa, delirante ovación, el maestro rompió á llorar como una criatura y se refugió entre sus tolosanos.

Sin tener nada de místico seguía las costumbres de su familia y todas las noches rezaba el rosario en casa. Pero como Gorriti era músico hasta en los actos más insignificantes de la vida, no era extraño que el rosario se interrumpiera con aquellas repentinas y breves tempestades del maestro.

Daba á cada cual su tono y en aquel tenía que contarse para que resultara el acorde.

Las hijas del maestro Segis y Elodia, seguían perfectamente sus instrucciones, pero la sirvienta ¡cuán amiga



era de dormirse y cuán enemiga de la armonía! Estos desentonos producan general sobresalto, nueva afinación y ensayos. Así hacia rezar Gorriti hasta que terminasen todas las oraciones, con gran satisfacción del bello sexo.

En este reducido círculo y alguna que otra merienda extraordinaria se completaba la vida material del músico nabarro, mientras sus producciones tan ricas en armonía se escuchaban con deleite en los más importantes centros del mundo filarmónico.

Decir que la traslación de los restos del insigne maestro ha sido un acontecimiento y hablar de los premios que obtuvo en vida nos parece inútil, siendo como es tan conocido en el mundo del arte.

Los restos del autor de los «Ecos de Andia» encerrados en una pequeña caja de zinc y ébano, fueron llevados de Tolosa á Huarte Araquil, en un coche-cesta.

Al funeral acudieron representantes de las diputaciones de Navarra y Gipúzkoa, de los orfeones Pamplonés, Tolosano y Sociedad Santa Cecilia, de los ayuntamientos de Huarte y Tolosa y muchos vecinos de Tolosa, San Sebastián, Pamplona, etc.

Los huesos del autor de los «Ecos de Andia» están guardados en la diminuta caja frente al altar; en el altar la imagen de San Miguel Excelsis; en el coro discípulos y admiradores del maestro. Música de pie dirige la masa coral tolosana-nabarra. Moco-roa, está sentado junto al armonium, la iglesia llena de paisanos, de amigos, de admiradores, de discípulos de Gorriti y en medio de este concierto se oyen potentes las notas de la gran Misa menor del maestro.

Cada orfeonista puso toda su alma en las notas de la misa, Música movió su genial batuta con movimientos electrizantes, poniéndose todo él en esos movimientos; cada orfeonista, fué un Farinelli, y Moco-roa arrancó al armonium, sus notas más hermosas, sus notas más tristes, sus notas más bellas.

Terminada la misa fué conducido el féretro á la capilla del cementerio y junto á él se colocaron las hijas del maestro.

Mientras se rezan los responsos los orfeonistas dirigidos por Música cantan un trozo de los «Ecos de Andia» que es escuchado con religioso silencio por el pueblo que rodea el cementerio.

Terminados los cánticos y responsos fué conducido el féretro al panteón.

El panteón es modesto, sencillo, y severo.

En la cruz se lee: «A Gorriti, sus admiradores.»

Tiene dos tumbas.

En una de ellas fueron sepultados días antes los restos de la amorosa compañera del maestro.

Rodea el panteón una cadena.

Gorriti murió, pero Gorriti vivirá siempre en sus obras.

EIZMENDI

NUEVA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

EN

SAN SEBASTIÁN

Como ya antes de ahora hemos anunciado en estas columnas, el municipio de San Sebastián había acordado la construcción de un palacio que sirviera para Escuela de Artes y Oficios, Biblioteca y Museo municipales, instalados hoy muy deficientemente en el edificio del viejo instituto.

La Biblioteca tenía ya una regular capacidad con las reformas últimamente realizadas, pero tenía el grave inconveniente de hallarse en el sótano una usina que no hace mucho estuvo á punto de originar un incendio por una explosión.

El Museo era una verdadera calamidad, pues todos los objetos estaban aglomerados en un reducido espacio sin comodidad para ser vistos, ni luz para examinarlos.

A remediar estos inconvenientes tiende el nuevo edificio,

que se edificará en terrenos inmediatos al Instituto, con su fachada principal á la plaza del Buen Pastor, yendo los otros tres frentes restantes á las calles de Isabel la Católica, Sánchez Toca y Fuenterrabia.

El proyecto aceptado por el Jurado para la construcción de este edificio es debido al ilustrado arquitecto don Domingo Aguirrebengoa.

El presupuesto de las obras era de 404.986,71 pesetas, pero ha sido rebajado, aunque en cantidad muy escasa, al adjudicarse la ejecución de las mismas en reciente subasta celebrada en la Casa Consistorial.

Se espera que la construcción del nuevo palacio quede terminada en el año 1910.

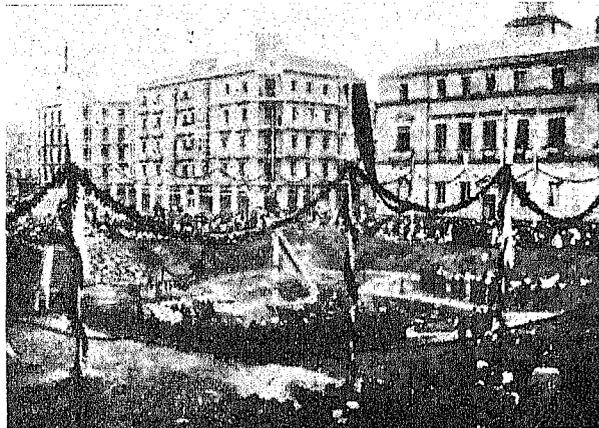
El grabado que acompaña á estas líneas da una idea del solemne acto de la colocación de la primera piedra, para dar principio á las obras.

El solar amplísimo, donde ha de levantarse el referido edificio, hallábase adornado con banderolas, mástiles y gallardetes, presentando un aspecto magnífico.

En el centro del solar y junto al sitio en donde había de colocarse la piedra, se había improvisado un artístico altar.

Desde mucho antes de la hora anunciada para la ceremonia, comenzó á congregarse en aquellas inmediaciones numeroso público, que rodeaba por completo el solar.

En la entrada esperaban la llegada del alcalde y Ayuntamiento, todas las autoridades civiles y militares, encontrándose allí congregados el gobernador civil, gobernador



militar, vicepresidente de la Comisión y diputados provinciales; presidente de la Audiencia, fiscal y secretario de la misma; jueces de Instrucción y municipal; inspector de Instrucción pública; inspector de Sanidad; inspector de Sanidad marítima; Claustro de profesores del Instituto; Claustro de profesores de la Escuela de Artes y Oficios y comisiones de los Centros docentes y de los Cuerpos de la guarnición, clero y otras autoridades y representaciones.

A las cinco en punto llegó el alcalde y el Ayuntamiento y poco despues el clero parroquial de la iglesia del Buen Pastor con cruz alzada, que había de actuar en la ceremonia.

En uno de los altos del solar situóse la banda municipal, que comenzó á ejecutar una solemne composición musical.

Terminada la ceremonia de la bendición cesó la banda de tocar y en medio del mayor silencio pronunció el alcalde, señor marqués de Rocaverde, el siguiente discurso:

«Señores: profundamente emocionado llego á este lugar donde voy á colocar en nombre de todos mis conciudadanos, la primera piedra del edificio que el pueblo clava para Escuela de Artes y Oficios, Museo y Biblioteca.

Acto de la más alta importancia me sobrecoge á la par que me enorgullece y extasia. Me enorgullece la consideración del progreso de mi querido pueblo, que va encontrando pobres y estrechos los locales públicos que aún hace muy pocos años parecieron suntuosos y amplísimos.

Y como todo cuanto de mejor pudiera decirse del hom-

bre, es que es una buena cabeza con un excelente corazón, el conjunto de hombres, la sociedad, nuestro pueblo, no tendrá otra mejor pauta para el cumplimiento de sus deberes, y parece entenderlo así cuando atendiendo con mano pródiga á las necesidades de los menesterosos, por caridad ó por altruismo que no es cuestión de palabras, sino de actos, levanta en un cerro de aire puro y sano un magnífico edificio á la beneficencia pública, nos trae y congrega hoy aquí para levantar otro soberbio y costoso á la pública instrucción.

Aquí vendrán los modestos profesores á verter las inteligencias de sus jóvenes alumnos las nociones primeras de las Ciencias y de las Artes, enseñándoles ya á traducir sus pensamientos en lengua francesa ó inglesa, ya á encerrarlos en los cálculos aritméticos; ora á demostrar las leyes físicas de la naturaleza; ora á estampar con exactitud sus líneas y sus formas; aquí vendrán los que quieran conocer la historia de nuestra ciudad, no en el lenguaje escrito de los documentos, sino en la lengua viva de los objetos, medallas, cuadros y banderas; aquí vendrán los que quieran alimentar su inteligencia en los varios ramos del saber humano, ya penetrando en los misterios físicos naturales con Arquímedes, Descartes ó Keplero, ya gozando de las emociones humanas con Horacio, Fray Luis de León ó Quintana, ya subiendo con Santo Tomás de Aquino al mismo trono de Dios...

El Ayuntamiento de San Sebastián ha hecho siempre cuanto de sus facultades y de sus recursos ha podido en pro de la extensión de la cultura, y hoy mismo puede enorgullecerse de la obra que lleva á cabo y que aquí nos congrega, levantando este suntuoso palacio á los objetos expresados, palacio que honra á su autor el inteligente arquitecto donostiarra don Domingo Aguirrebengoa, que en público concurso ha ganado la distinción de dirigir la construcción de este edificio.

Señalemos, como decían los latinos, este día con piedra blanca: creedme que es uno de los más grandes y más hermosos de mi vida; y tengamos fé en que los que se ilustren en estos centros traigan un día la solución de los arduos problemas en que nos vemos envueltos.

Al terminar su oración la comitiva prorrumpió en aplausos, siendo estos secundados por el numeroso público que se había congregado en aquellas inmediaciones.

Luego se procedió á firmar el acta y á guardarla en una cajita juntamente con periódicos del día, monedas, etc., que fué introducida en la base de la piedra, siendo ésta colocada, después de echar el alcalde las consabidas paletadas de cal.

Y con ello se dió por terminado el acto, que fué verdaderamente solemne y magestuoso.

Actuó de notario don Santiago Erro.



LOS BASKOS

Y EL

DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA

Los euskaros se habían establecido en la península ibérica por lo menos en la época histórica, después del periodo diluvial, ochenta siglos antes de la irrupción de los celtas, y habían franqueado el Estrecho de Hércules en aquellas ligeras canoas, descritas por Estrabón, que dirigían á fuerza de remos, con una destreza y rapidez sorprendente y en las cuales no temían aventurarse en largos viajes.

No es posible poner en duda las relaciones comerciales

que los iberos sostenían, en épocas muy remotas, con los americanos del Sur, relaciones que fueron interrumpidas por la invasión de los celtas; pero el recuerdo de América, bien pronto borrado de la memoria de los Bárbaros, perduró en los baskos pirenaicos y sirvió para dirigir las expediciones de los montañeses en la edad media, á las cuales se debió el descubrimiento de las Canarias en 1393 por los gipuzkoanos.

Perrigno, que refiere, según la tradición de la costa, hechos de gran importancia relatados por Masein en su «Ensayo histórico de Bayona», tiene razón para afirmar que los europeos deben á los baskos el descubrimiento de América.

En la época del gran navegante ya se habían descubierto las Canarias. El mismo Cristóbal Colón había estado establecido en la isla de la Madera.

Colón que nació en 1442 y era hijo de un cardador de lana de Corugeto, en el territorio de Génova, tuvo la noción y la primera prueba de la existencia de América por las noticias que le dió un marino basko, Alfonso Sánchez de Huelva, por lo que no puede decirse que sea Colón quien ha descubierto el Nuevo Mundo, sino los baskongados.

Huelva que se había embarcado con rumbo á la isla de Madera, fué víctima de una furiosa tempestad que duró veintidós días, durante los cuales le fué imposible tomar la altura ni por el sol ni por las estrellas, teniendo que abandonarse al capricho del viento y de las olas.

Después de haber luchado con los elementos y de haber sido su juguete, llegó á una isla, que según los historiadores dicen, fué Santo Domingo.

Descendió á tierra, tomó la altura y después de haber reparado su navío se hizo de nuevo al mar con diez y seis hombres que componían su tripulación. La travesía fué larga, los víveres faltaron y doce marineros baskos perecieron de hambre.

Huelva y sus cuatro restantes compañeros desembarcaron en Madera, donde el primero fué recibido por Colón. que escuchó ávidamente de labios del euskaró la relación de su viaje.

El basko había hecho una descripción escrita de su travesía que comunicó al italiano.

La idea de la existencia de un mundo occidental no había sido nunca una novedad para los baskos, pues desde el descubrimiento de las Canarias, los gipuzkoanos habían observado que cuando los vientos del Oeste reinaban con persistencia, el mar llevaba á las costas de las islas troncos de maderas extrañas, cañas de especies desconocidas y cuerpos muertos en los que se reconocía por múltiples señales que no eran ni europeos ni africanos.

Huelva había muerto. Colón no podía tomarle como compañero de viaje en su afortunada expedición de 1492, pero tuvo muy «especialísimo» cuidado de elegir marinos baskongados entre los que sólo citaremos el intrépido é inteligente Juan de Bizcaya, ó de Cantabria, el Bizkaino, que entonces era uno de los más célebres y excelentes marinos de las provincias euskaras, no faltando historiadores que aseguren que Colón no decidió su viaje sino bajo la afirmación positiva y terminante del Bizkaino, pero al menos está fuera de toda duda que éste acompañó y asesoró al ilustre navegante.

Finalmente, y ya en época posterior, otro gipuzkoano, Juan Sebastián de Elcano, sirvió de compañero y quizá de guía á Magallanes en todas sus correrías marítimas, pasando con él el estrecho á que el célebre navegante dió su nombre.

Después de la muerte de Magallanes, Elcano, jefe supremo de la expedición, ganó las islas de la Sonda y doblando el cabo de Buena Esperanza entró en Sevilla en 1522, habiendo sido el primero que dió la vuelta al mundo en tres años y cuatro semanas.

Carlos I de España le dió por divisa un globo terrestre con este lema: «primus me circumdedisti», es decir á ti que me has recorrido el primero haciendo la vuelta al mundo.

Como se ve por esta sucinta relación, las glorias euskaras no han sido sobrepujadas por ningún pueblo, por ninguna raza, y los que tan brillante historia pueden ostentar ni pueden ni serán sojuzgados ni dominados por nadie.

¿Se puede vivir 150 años?

Sí, se puede vivir 150 años; se puede hasta vivir más tiempo todavía.

Basta con quererlo. La voluntad, que realiza tantos milagros, llega hasta conseguir el de prolongar la vida. En nuestra mano está el medio de prolongar los límites de la existencia.

La ciencia de la longevidad existe, y, aunque de reciente creación, tiene ya su doctrina, su método, sus leyes, sus principios. Es el fruto de numerosas experiencias, de largas y pacientes investigaciones, y ha tenido por base y punto de origen el pensamiento generoso de hacer grata la vida á las gentes, que se enterarán con júbilo de que pueden alejar su término asegurándose así sobre la tierra mejores destinos. Esto equivale á descubrir el secreto de la dicha.

A M. Juan Finot debemos el conocer los medios de vivir muchos años. Esecuchando sus palabras alentadoras, se le toma gusto á la vida y se recobra valor.

Nada tan encantador, nada tan grato como la lectura del libro en que M. Juan Finot refiere la historia de los macrobianos famosos, para probar con buenos ejemplos que, con energía, paciencia y buen juicio, podremos en adelante franquear los límites puestos hoy á la existencia humana. Todos podemos ser con sólo quererlo, á Jenkins y Manuel del Valle, y no nombramos á Matusalen porque este longevo histórico queda desde ahora reducido á risible personaje de opereta.

Enrique Jenkins era un pobre pescador del condado de York. Murió á los 160 años á consecuencia de un accidente.

Manuel del Valle era un noble de los Angeles, y admiraba á sus amigos por la precisión y la variedad de sus recuerdos. En la época de Fernando VII tenía cuarenta años y no murió hasta 1903.

Un aldeano noruego llamado Juan Gurrington, sintiéndose morir, quiso abrazar por última vez á sus hijos. Estos se apresuraron á acudir al llamamiento. ¡El primogénito tenía 108 años; el menor no tenía sino 9 años!

Roberto Tylor, empleado de Correos en Inglaterra, en el reinado de Victoria, se casó á la edad de 103 años.

Fué muy feliz, tuvo dos hijos y sirvió todavía 20 años más. Su esposa le llora aún.

En 1902 moría en Auberive-en-Royan la muy respetable señora Durand, cuya partida de bautismo, registrada

en la parroquia de San Justo de Clast, lleva la fecha del 22 de Septiembre de 1740.

Pedro Czortan, de Temeswar (Hungria), murió á los 185 años, dejando un hijo de 155 y otro de 97.

Tomás Cam, citado por el doctor C. W. Ewans, célebre fisiólogo inglés, había cumplido, el día en que murió 207 años.

La lista de macrobianos famosos es muy larga. M. Juan Finot no omite ninguno. Antes de abordar el importante problema que ha preocupado en todos los tiempos á la humanidad, ha querido demostrar por una serie de ejemplos la posibilidad de vivir mucho.

Claro es que para conseguirlo hemos de tomar precauciones. La higiene es un factor principal para la longevidad, la que exige cierta medida en el gasto de la energía vital y un régimen alimenticio apropiado al organismo.

El tabaco es nocivo. Un sabio, el fisiólogo Pflüge, no ha encontrado entre los centenarios que ha conocido más que un solo fumador.

La cerveza es también un gran enemigo de la vida. De las estadísticas hechas por Sudentner en 1891, que comprenden un periodo de treinta años, se deduce que el abuso inmoderado de la cerveza fué la causa de las más de las muertes ocurridas en Baviera. Si el alcoholismo diezma las clases indigentes de la población, la albuminuria hace terribles estragos en las clases acomodadas.

Por vivir demasiado bien, los ricos dejan pronto de vivir. La opulencia y la miseria se juntan en el camino del sufrimiento.

Un día, mucho más próximo de lo que creemos, la humanidad que come demasiado se dará cuenta de que cediendo lo supérfluo á los necesitados, trabajará en provecho de su propia salud.

Somos los laboradores de nuestra propia felicidad.

Hoy creemos que en cuanto se pasa de los sesenta años, la existencia ha acabado ¡Qué error! Nuestro organismo, lejos de estar fatigado á esta edad, cumple maravillosamente todas sus funciones fisiológicas. El cuerpo humano, su fuerza, sus virtudes, duran más de un siglo; en nosotros está aprovechar estas energías.

Tengamos siempre presente el confortador recuerdo de los muchos longevos que en el mundo han sido. Acordaos, sobre todo, de que el tabaco es un gran enemigo de la existencia. Sólo con no fumar podéis ganar varios años de vida.

¡Oh, feliz descubrimiento!...

¡Vamos á echar un cigarro!

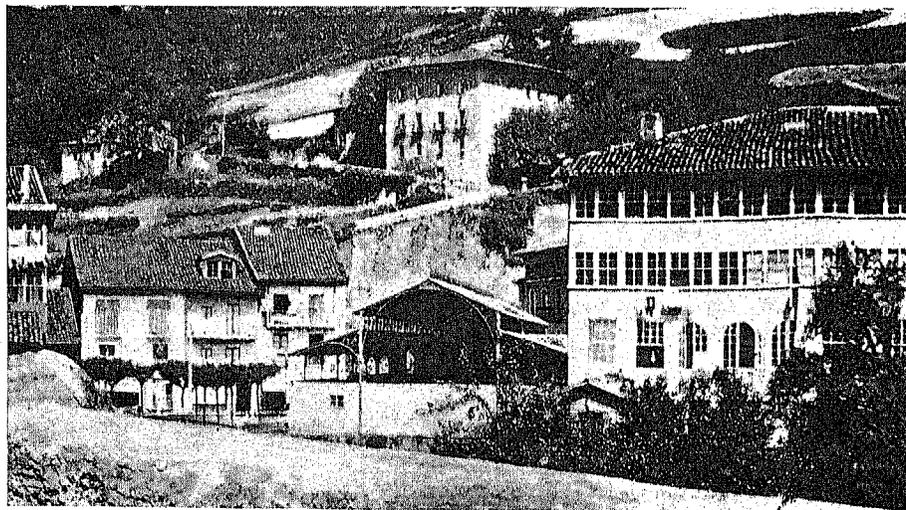
J. MERY

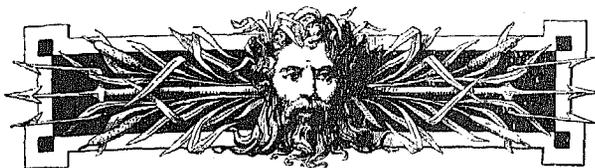
EIBAR

El grabado nos representa el centro de la villa armera con las modernas reformas introducidas para satisfacer las necesidades creadas por su desarrollo.

Se vé en primer término el mercado cuya ampliación se ha acordado recientemente. Junto á éste una pequeña plaza con arbolado. En estos terrenos existían antes el matadero y la famosa ermita de San Esteban.

Dada la situación de Eibar, rodeada de montañas, estas reformas se han hecho sobre el río Ego por medio de grandes bóvedas á fin de no estrechar su cauce, pues aun cuando las necesidades de la industria absorben casi completamente su caudal, suele tener rápidas crecidas en épocas de tormentas y deshielos.—La casa que se vé en la parte superior es una de las muchas casas solariegas, de remota antigüedad, que formaron la villa.





EMAKUMEA

En el número 2.º de la REVUE INTERNATIONALE DES ÉTUDES BASQUES se registra un trabajo titulado *Notas al artículo «Les études basques de 1901 à 1906», de M. Vinson*, firmado Eleizaldé tarr Koldobika, del que copiamos estas líneas:

«En el mismo artículo se ocupa M. Vinson incidentalmente de la tan fantaseada etimología de «emakume». Citase con este motivo, á título de mera información, esta etimología «*ema (u)-k-ume*» (*la que dá hijos*) que me parece completamente absurda, principalmente porque si se hubiera querido significar *la que dá hijos*, hubiérase dicho UME-EMALE ó cosa análoga, pero anteponiendo siempre, conforme al genio del Euzkera, lo dado á quien lo dá, lo hecho á quien lo hace, etc.»

«¿Cual será, pues, la etimología de emakume? Permítaseme aventurar una. Ese *ema* no proviene de *eman* (dar), sino de *eme* (hembra) y la *k* es fonética por apétesis.

Así, pues, *emakume*, por su etimología, significaría literalmente *cría de hembra ó pequeña hembra*, lo mismo que *usakume* es *cría de paloma*, como *arkume* significa *cría de carnero, cordero*, etc. Se aplicaría *emakume* estrictamente á las niñas y se extendería después á toda mujer.»

De acuerdo con el principio sintáctico de que en el euskera se antepone el predicado al sugeto (pero sólo en las palabras compuestas, en las aglutinaciones de los sustantivos, pues en las oraciones completas es otra cosa), yo había observado que era inadmisibles la fantasía etimológica de que *América* venía de *ama-erriko-a* (crítica innecesaria, por lo demás, desde que todo el mundo sabe que á este continente se le bautizó con el nombre del cartógrafo italiano *Américo Vespucio*), y que, caso de ser la palabra de origen euskérico y tener el significado que le atribuye el imaginativo etimologista, sería *erriko-ama*, y no *ama-erriko-a*.

Esto es así, ó parece que debe ser así, pero las conclusiones que saca el autor del artículo, las aplicaciones que hace, no son correctas, ó, por lo menos, no son convincentes.

Si EMA, de *emakumea*, no proviene de EMAN (*dar*) sino de EME (*hembra*), no está justificada la metátesis de la *e* de EME en la *a* de EMA, ni por una necesidad eufónica, ni por evitar una cacofonía ni por otra razón gramatical alguna. *Emekumea* ó *emekumea*, con la *k* eufónica sería tan irreprochable, desde el punto de vista de la construcción, y tan armonioso, tan musical como *emakumea*, y más aceptable, porque no desnaturalizaría la filiación etimológica, conservando en su integridad los elementos de las raíces.

«*Emakume*»—dice el articulista—por su etimología (*emekume*) significaría literalmente *cría de hembra ó pequeña hembra*, lo mismo que *usakume* es *cría de paloma*, como *arkume* significa *cría de carnero, cordero*, etc.»

No hagamos confusiones.

Hay diferencia, y mucha, de que *ema-k-ume*, *eme-ume* ó *eme-k-ume* signifique *cría de hembra ó pequeña hembra*.

En primer lugar, todas las crías son de hembra; pero mientras en los ejemplos ilustrativos propuestos se designa la especie animal (*usakume*, *cría de paloma*, *arkume*, *cría de carnero, cordero*), en *emakume* ó *emekume* no se especificaría género, clase ó familia zoológica de la descendencia ó ascendencia: sería *cría de hembra*, nada más.

Ahora vamos al segundo caso. Si *emakume* significa *pequeña hembra*, la descendencia masculina quedaría excluida; los hombres de nuestra raza habrían sido tan imprevisores, que no se les ocurrió inventar una palabra para designar á los varones. Un criterio excluyente habría eliminado de

las funciones generativas la posibilidad de nacimiento de uno de los sexos.

Dice el articulista «que se aplicaría *emakumea* á las niñas y se extendería después á toda mujer.»

«Extenderse» es ganar terreno sin abandonar el punto de partida.

Pero aquí, por lo visto, la palabra habría perdido su significación primitiva al generalizarse de un modo particular.

Parece que el autor se decide definitivamente por la significación etimológica de «pequeñas hembras.»

Pero ni yó ni nadie ha oído jamás que á las niñas se les llame *emakumeak*.

Y si así fuera, sería absurdo que á las adultas y ancianas se les llamara «pequeñas hembras», si eso significara *emakumeak*.

A los niños de ambos sexos se les llama *aurrak* ó *umeak* (aunque esta última designación se aplica con preferencia, no exclusivamente, á la cría de los animales irracionales); á las muchachas núbiles ó púberes se les llama *neskak*, *neskachak* ó *neskatillak*; el tratamiento de respeto es *andrea*, y á las mujeres que están en la plenitud de la vida, precisamente en la época de la fecundidad, cuando están dando ó en potencia propinqua de dar hijos (de AMBOS SEXOS) se les llama *emakumeak*.

Mientras no se nos pruebe otra cosa con argumentos mejores, seguiremos creyendo que *emakumea* viene de *ema-k-umea* y significa «la que dá hijos» (de ambos sexos, por supuesto, y no hembras solas).

A la mujer se la ha designado por su función fisiológica más característica y diversificadora por excelencia.

"GAISHUA"

Ileun baten atzetik
Penaz inzirika,
Ikusinum chakur bat
Iñalez korrika.

Gaishuak bazekiyen
Zala bakarrikan,
Penak etziyon uzten
Kentzen atzetikan.

Kaja beltzari ziyon
Zaunkaka galdetzen,
Zergatik bakarrikan
Zuben gaishua uzten.

Kamposantuan lashter
Ziraden arkitu,
Nausiya faltazula
Eziutzun shinistu.

Ayek zaunka tristetak
Ikusizuncan,
Bere nausi maitea
Sartuta lurpean.

Iñork deitzenbaziyon
Gaishuai here izenez,
Arren begiratubak
Jartzenzun nogarrez.

Andikan biartzeko
Etzan biyotzikian,
Eta an geldituzan
Bakar bakarrikan.

Andikan bi egunera
Berriz ara joanda,
Nausiyaren gañean
Billatunun ilda.

DOROTEO AZKUB.

GIPUZKOAN BEREN IZEN EUSKARAZKOAKIN

EZAGUTZEN DIRADEN BELA-REN ARGIBIDEA

E

Edaskia, *Ranunculo*.
 Egilila, Egilicha, *Calamenta*.
 Elturbelarra, *Panychia*.
 Emasalbelarra, *Matricaria*.
 Enadabelarra, *Celidonia*.
 Erabelarra, *Beleño*.
 Erbezgorra, *Ethiopide*.
 Erbioña, *Pic de liebre*.
 Ereñoskia, *Camedaphuc*.
 Ereñotza, *Mostajo*.
 Eriotzorria, *Adelfa*.
 Eritsitona, *Telesio*.
 Erluzea, *Crocódilo*.
 Erraboilla, *Cebolla en las plantas*.
 Errarhoa, *Onagra*. E.
 Errozerba, *Belarraga*. E.
 Errolacha, *Remolacha*. E.
 Erromeroa, *Romero*.
 Errosta, *Genciana*.
 Erruibarbo, *Ruibarbo*. E.
 Ersukaia, *Farfara*.
 Esparragoa, *Espárrago*. E.
 Espikamiña, *Cantuesso*.
 Espilikua, *Belacheta*, *Espliego*.
 Eskilantza, *Campanilla*.
 Estelaria, *Alchimilla*.
 Ezamillua, *Eneldo*.
 Ezkaia, *Tomillo*.
 Ezmurtia, *Paralio*.
 Eznabedurria, *Peplo*.
 Eznabelarra, *Lechetresna*.

G

Gaituna, *Pimpinela*.
 Galanga, *Galanga*. E.
 Galapa, *Xalapa*. E.
 Galarta, *Triguero*.
 Galchuria, *Escanda*, *Escandia*, *Escaña*. E.
 Galkidea, *Colleja*.
 Garadaiska, *Arnuelle*.
 Garagarra, *Cebada*.
 Garagar belarra, *Herren*, *Alcaner*. E.
 Garaiska belarra, *Cidronela*.
 Garia, *Trigo*.
 Garaa, *Inastorra*, *Helecho*.
 Garoiska, *Polipodio*.
 Gireguzkia, *Girasol*.
 Goraza, *Llunta*, especie de berza.
 Gocherreoa, *Regaliz*.
 Goroldioa, *Oroldioa*, *Moho*, *Muesgo*.
 Girlanda, *Amaranta*.
 Guztorria, *Biengranada*.

I

Irrori, *Minkacha*, *Aletuya*.
 Irusta, *Trebol*.
 Ichabalkia, *Melilot*.
 Icharra, *Rubia*.
 Idibegia, *Albihan*, *Ojo de buey*.
 Idimia, *Oreimnia*, *Bildotsmia*, *Chakurmia*, *Lengua de buey*, *de ciervo*, *de cordero*, *de perro*.
 Igaberacha, *Anagalide*.
 Igebelarra, *Nemifar*.
 Ipara, *Tito*, *Legumbre*.
 Illarlatza, *Almorta*.
 Illarra, *Alverja*, *Arvesa*, *Alverjana*.
 Illasuna, *Lelosina*, *Galiopsis*.
 Ipurukia, *Nebrina*, *Fruto*.
 Iraberrera, *Aconito venenoso*.

Iribelarra, *Sardonía*.
 Isatsa, *Retama*.
 Itsasubanarea, *Alga*.
 Iyamea, *Bejuco*.
 Iyurdintsua, *Paja de la Meca*.
 Izarbelar ezea, *Estrella de mar*.
 Izarbelarra, *Hierva*, *Estrella*.

K

Karbia, *Carvi*. E.
 Kardabera, *Cardo*. E.
 Kardaberacha, *Cardencha*. E.
 Kardaberaiska, *Cardillo*.
 Kapelabelarra, *Sombrerera*.
 Katubelarra, *Gatera*.
 Kukusbelarra, *Ardibelarra*, *Zaragatona*.
 Kukutseria, *Calacanto*.
 Kuitandiarña, *Chilacayote*, especie de calabaza.
 Kuia, *Korkobita*, *Cureubita*, *Calabaza*.

L

Lachaskia, *Orrocheta*, *Eupatorio*, *Agrimonia*.
 Lachortena, *Alyso*, *Mata pequeña*.
 Lapa, *Cudillo*.
 Lapachikia, *Amor del hortelano*.
 Lapaza, *Lapabelarra*, *Lampazo*.
 Laraña, *Alhelí*.
 Laranja, *Torongili*.
 Larrarrosa, *Mosqueta*, *Rosa*.
 Larrosa, *Arrosa*, *Rosa*. E.
 Lasturrina, *Calamo aromático*.
 Lekazia, *Legumbre*.
 Lekuzibelarra, *Marrubio*.
 Likurusna, *Hyperico*.
 Lilipa, *Narciso*, *Flor*.
 Linoa, *Lino*. E.
 Liniorkia, *Linaria*. E.
 Lindingorria, *Tomate*.
 Lirioa, *Lirio*. E.
 Liringoria, *Acoro*.
 Lobelarra, *Ababol*, *Amapola*.
 Loerazlea, *Dormüdera*.
 Lolloa, *Zoragarria*, *Ballico*.
 Lorastunkia, *Floripondio*.
 Loratacha, *Escomonea*.
 Luisalea, *Escaramujo y su fruto rojo*.
 Lubeazuna, *Centáurea*.
 Lucharbia, *Rábano*.
 Lupubelarra, *Cescorpión*.
 Luzokermiña, *Cohombroillo amargo silvestre*.
 Luzokerra, *Cohombro*.

M

Machalacha, *Chirle*, *Uva de vid silvestre*, *sin ninguna sustancia*.
 Mardarrosa, *Cameleuca*.
 Martorria, *Oulanbro*.
 Maschuria, *Torróntes*.
 Masusta, *Zarzanora*.
 Matsayena, *Vid*.
 Matsikia, *Trago*, *Mata pequeña*.
 Matslarrá, *Uva*, *Espina ó cressa*.
 Mausea, *Osilapikoa*, *Audura*, *Yezgo mayor*.
 Meagarza, *Magurza*. E.
 Meliria, *Ephemero*.
 Meloia, *Melaka*, *Meloyo*, *Melón*. E.
 Mendasamurra, *Sándalo*, *Especie de hierbabuena*.
 Menda, *Basana*, *Hierbabuena*.
 Mendaskia, *Sisimbrio*.
 Mendarrea, *Ahonoradus*.
 Milatra, *Hinojo*.
 Mineta, *Acedera*.
 Minterra, *Sabina*.
 Murrióna, *Borraja*.
 Murruntza, *Cimbalaria*.

JUAN IGNAZIO IZTUETA.

(Continuará).



Avicultura

RAZA POPULAR DE AVES DE CORRAL

Muchas personas opinan que no existe diferencia en la calidad de las aves de corral y que ninguna puede preciarse por más de aquello que produzca en el mercado para fines de consumo; pero el público en general va ya convenciéndose de que en las clases de estos animales hay casos de comparación idénticos a los que puede haber en las del ganado vacuno, caballar, mular ó porcino.

Uno de los puntos más arduos, y á veces el más importante, que el avicultor aficionado tiene que decidir es la selección de la raza. Si es astuto se concretará á una sola y la criará tan perfectamente como sea posible, pues es éste uno de los secretos del buen éxito en la avicultura.

La experiencia práctica que durante más de veinte años he tenido en la crianza de más de 25 distintas razas, permítame exponer incontinenti al lector la razón por qué abandoné las demás y me dedico ahora únicamente á la «Rhode Island Red», que tengo en grandes manadas. Los grabados acompañantes son todos reproducidos de fotografías de mis aves. Todos los pollitos cuando jóvenes, sea cual fuere su raza, son siempre muy atractivos y parecidos; pero, como sabe el experto avicultor, un gran cambio sucede al desarrollarse, y es entonces mucho mayor la atención que requiere el conservarlas en buen estado de crecimiento durante las dos primeras semanas. El grabado N.º 1 muestra el cuerpo gordo, de pechuga ancha, que, combinado con su piel y tarsos amarillos hacen esta raza tan apetecible para la mesa. El grabado N.º 2 muestra la edad á que se llevan al mercado en los Estados Unidos, por estar entonces de buen tamaño para asarse, propósito para el cual son excelentes las aves «Rhodes Island Reds», pues su carne es tierna y sabrosa, y no dura como la de razas más grandes. El grabado N.º 3 representa el gallipollo de gran esperanza, reservado para cría del próximo año, por su vigor, tamaño y demás particularidades. El grabado N.º 4 muestra un gallo en completo plumaje, que hay que ver en realidad para cerciorarse de su belleza, pues no hay palabras que puedan describir el armonioso matiz de su brillante color rojo, y la verdosa cola que lo engalana. Para la fertilización de huevos en cualquier época del año, puede confiarse en un «Rhode Island Red», punto de gran importancia ahora que muchos crían pollitos durante todo el año. El grabado N.º 5 muestra un tipo de polla de pronto desarrollo, con un bello color rojo sombreado igual al de la pechuga del gallo, que empieza á huevear á los 5 meses de edad. El grabado N.º 6 muestra una gallina robusta de tarsos anchos que se buscará casi todo su alimento en campo suficiente y pone inmenso número de huevos morenos durante todas las estaciones del año; La cría de las «Rhode Island Reds» es originaria de Little Compton R., I., y se crían casi exclusivamente allí,



Grabado 1

de pronto desarrollo, con un bello color rojo sombreado igual al de la pechuga del gallo, que empieza á huevear á los 5 meses de edad. El grabado N.º 6 muestra una gallina robusta de tarsos anchos que se buscará casi todo su alimento en campo suficiente y pone inmenso número de huevos morenos durante todas las estaciones del año; La cría de las «Rhode Island Reds» es originaria de Little Compton R., I., y se crían casi exclusivamente allí,



Grabado 2

de pronto desarrollo, con un bello color rojo sombreado igual al de la pechuga del gallo, que empieza á huevear á los 5 meses de edad. El grabado N.º 6 muestra una gallina robusta de tarsos anchos que se buscará casi todo su alimento en campo suficiente y pone inmenso número de huevos morenos durante todas las estaciones del año; La cría de las «Rhode Island Reds» es originaria de Little Compton R., I., y se crían casi exclusivamente allí,

donde la producción de aves y huevos es la principal industria; pero se está extendiendo ya por todos los Estados Unidos, reconocida como una de las mejores razas de aves y de más utilidad en el Universo. Debido á su robustez, es adaptable á todos los climas, y esto lo prueba el hecho de que hice un embarque de veinte de ellas para Buenos Aires. (Argentina), y á pesar de haber estado á bordo en jaulas pequeñas por más de un mes, durante cuyo tiempo pasaron por todos los grados de temperatura, como la de los trópicos y las zonas templadas, llegaron todas á su destino en perfecta condición.

Preparación de aves para la venta

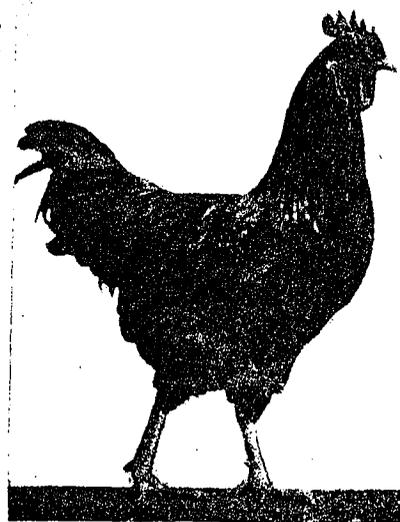
La práctica de muchos años ha demostrado que las siguientes reglas son las mejores en los Estados Unidos para la preparación de aves para la venta, y, aunque en conjunto no sean adaptables á los avicultores de otros climas y países, complacémonos en darlas al pié confiando que serán de alguna utilidad.

Las gallinas.—Mátense desangrándolas por la boca ó las venas del cuello; cuélgense luego por los tarsos hasta que hayan sangrado bien; déjense la cabeza, los intestinos y el buche. Son las escaldadas las que mejor aceptación tienen, y tal operación se efectúa con agua caliente á una temperatura de 70 á 80° centígrados; descañónense las patas antes de escaldarlas, cuando secas aun, sujetándolas por ellas y por la cabeza sumérjense en el agua cinco ó seis veces; si se sumerge la cabeza, la cresta cambia de color y los ojos toman un aspecto encogido que hace creer al comprador que el animal estaba enfermo.

Desplúmense bien inmediatamente mientras el cuerpo está caliente, teniendo cuidado de no romper la piel; pónganse entonces por espacio de diez segundos en agua á punto de hervir, y seguido en agua fría; cuélgense en un lugar fresco (ó pónganse mejor en anaqueles en la forma que se quiera aparezcan después de frías, pues si se cuelgan, los músculos de la pechuga se extienden y las hace parecer más flacas cuando frías y más difícil de empaquetar), hasta que el calor animal se haya desprendido enteramente del cuerpo.

Para descañonar gallinas sin escaldarlas, débese hacer cuando están sangrando, sin esperar hasta que los cuerpos se enfríen, pues puede hacerse esta operación mucho más fácilmente cuando están aun calientes. Téngase mucho cuidado de no romper ó desgarrar la piel.

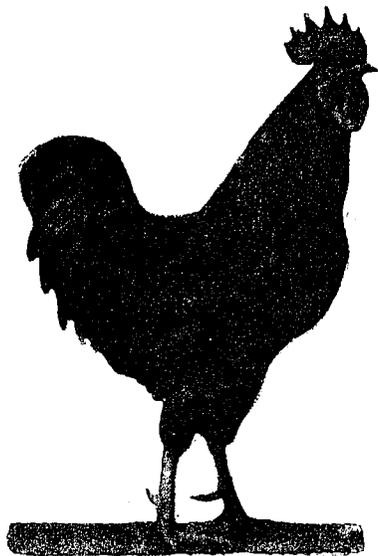
Pavos.—Obsérvese con éstos las mismas instrucciones que para las gallinas; pero descañonándose siempre cuando



3—Gallo de seis meses, 7 libras

están calientes, para evitar el desgarre de la piel. Las plumas de la cola se arrancan con una torsión—un tirón las pone de modo que se hacen difíciles de desprender. Los pavos cuando se descañonan secos tienen siempre mejor aceptación y obtienen mejores precios que los que se escaldan, puesto que el aspecto es mejor y más atractivo.

Patos y gansos.—Estos han de ser escaldados en la misma temperatura de agua que se usa para las otras aves, pero el agua requiere más tiempo para penetrar y aflojar las plumas. Algunos aconsejan que después de escaldados se envuelvan bien en una frazada para saturarlos



4.—Gallo de un año, 9 libras

con el vapor, pero no se deben dejar tanto tiempo que la carne llegue á cocerse. No se intenta descañonar los gansos y patos antes de matarlos, con el fin de salvar las plumas, pues eso hace que la piel se inflame y perjudica mucho la venta. No arranquen las plumas de la cabeza; déjenseles hasta en algunos centímetros por el pescuezo. No se chamusque el cuerpo para quitar cualquier cañón ó lana, pues el calor de la llama les da un aspecto grasiento y dejar en el agua caliente como diez segundos y luego pasarlos por agua limpia fría. Los gordos y pesados son siempre los preferibles.

Antes de empaquetar y embarcar las aves, deben estar bien secas y frías, aun que no heladas; el calor animal ha de estar por completo fuera del cuerpo; empaquétense apretadas en cajas ó barriles (cajas de 50 á 100 kilos son las mejores), y estírense el cuerpo y las patas para que no lleguen torcidas y desfiguradas; lénense los paquetes tanto como fuere posible, para impedir que se muevan en el camino. Los barriles son más convenientes para las gallinas y patos que para pavos y gansos. Evítense siempre que sea posible, poner más de una clase en cada paquete.

Capones.—Téngase primero cuidado de no matarlos antes de tener el buche vacío y véase que estén gordos, pues un capón flaco no es tan bueno como una gallina ordinaria, porque si no son grandes y buenos no son aceptados como tales ni como gallos. Déjenseles las plumas de la cabeza y el cuello, como dos terceras partes hacia los hombros; en las dos primeras coyunturas de las alas; en la cola y hasta la mitad del costado y en las patas, y quitenseles las demás. Las plumas pueden venderse bien si se secan y limpian.

Todas las aves han de alimentarse bien y dejarse luego de 18 á 24 horas sin comer antes de matarse, pues los buches llenos perjudican el aspecto y si se agrian hay que vender las aves á precios mucho más bajos que los que se obtienen por las buenas y selectas. Jamás conviene matarlas torciéndolas el pescuezo.

Cría de gansos

Poco se conoce aun cuan lucrativa es la cría de gansos para el mercado. Estas aves son muy fáciles de criar cuando se manejan debidamente, y puesto que cuidan mucho de sí mismas y buscan la mayor parte de su alimento, son especialmente recomendables á aquellos agricultores cuyas labores campestres no les permiten dedicar mucho tiempo á la avicultura.

Lo esencial para criarlos es una porción de terreno con yerba abundante, por donde puedan andar y alimentarse.

En tiempo de sequía excesiva, cuando carecen de pasto fresco, es necesario darles algún alimento de granos; pero como ellos prefieren las márgenes de los arroyos y tierras bajas, en que encuentran siempre yerba verde, aun cuando las elevadas están secas, se ve claramente que son muy pocas y entre grandes intervalos las épocas del verano en que requieren otro alimento.

En el invierno de los climas templados, es necesario alimentarlos con una ración diaria, y en la época de huevar, hay que darles una ración de carne picada ó migajas mezcladas con alguna legumbre cocida. En la estación de crianza, necesitan bastante alimento, para que los huevos que de ellos se obtengan sean fuertes y sea vigoroso el producto de éstos. No requieren casetas costosas, pues un sotechado abierto al frente es lo mejor. Conviene también que tal sotechado esté á alguna distancia de los demás edificios para que se estorbe á la ponedora lo menos posible.

Las variedades más populares de gansos con las Africanas, *Emblen*, *Toulouse* y Chinas Blancas y Morenas de las cuales, las dos últimas son las más pequeñas. De las variedades mayores, la *Toulouse* y la Africana son pardas, y la *Emblen* blanca. Puesto que sus plumas son muy parecidas, y las blancas obtienen los mejores precios, la variedad blanca es la que más conviene.

Alimentación de las aves

LOS GRANOS Y LAS HARINAS EN LA ALIMENTACIÓN DE LAS GALLINAS

Se ha discutido bastante cómo se deben dar á los animales las semillas que comen. ¿Deben dárselas enteras? ¿Se les deben dar trituradas? ¿Cómo alimentan más?

La cuestión estaba resuelta para los ganados; hay ventaja en dar las semillas trituradas, porque las digieren más fácilmente y con igual cantidad se alimentan más.

¿Pero ocurre lo mismo con las aves, que son naturalmente seres granívoros?

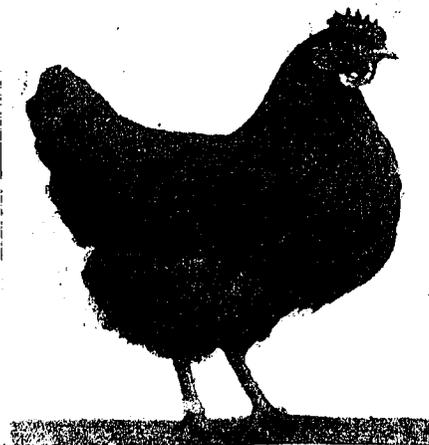
Un avicultor canadiense, el Sr. A. Gilbert, ha decidido la cuestión en esta experiencia elocuente: Tomó seis pollos de la raza Plymouth Rock, de tres meses, é hizo con ellos dos lotes, que fueron alimentados con cuatro partes de avena, tres de cebada y una de harina.

Los dos lotes de aves recibían exactamente la misma cantidad de comida, con esta sola diferencia: el primero (lote A), recibía la cebada y la avena en granos enteros, y el segundo (lote B), recibía la cebada y la avena hecha harina y amasada.

Duró la experiencia seis semanas, y el resultado fué este:

	Kilógramos
Aumento en peso de los pollos del lote A (alimentados con granos enteros).....	4.5
Aumento en peso del lote B (alimentados con granos molidos).....	7.5

O sea un aumento de tres kilos más en seis semanas, debido exclusivamente á la alimentación con harinas. Se ha comprobado además, que los pollos del lote B tenían carne más tierna y sabrosa.

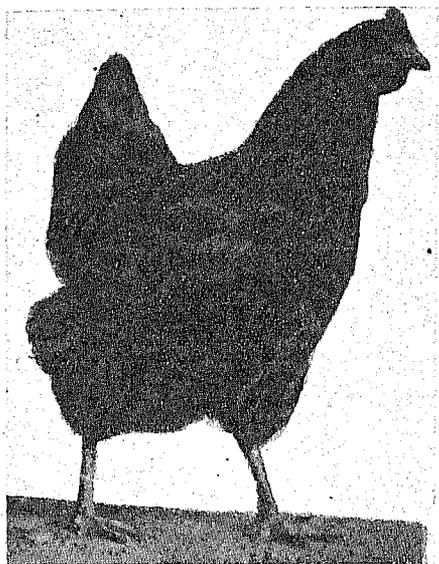


5. Gallina de seis meses

Gallinas raza española Castellana negra y Minorque

Las razas de gallina *Castellana negra* y *Minorque* son importantes en la avicultura española y por ello trataremos de sus condiciones y la diferencia entre una y otra variedad.

La raza Castellana, cuyo origen español nadie niega, ha existido siempre en Andalucía y Castilla. El plumaje es



Grabado 6

muy variado, dominando sin embargo el color obscuro. Aún hoy, en los parques en que solamente se cultiva la variedad negra, resultan ejemplares de dorso, esclavina y manto rojizo, especialmente en los procedentes de Castilla. Las oriundos de los cortijos andaluces se conservan mejor y no suelen aparecer ejemplares con plumas rojas sino blancas.

Las gallinas andaluzas propiamente dichas, es decir criadas en Andalucía ó procedentes de esta región, son de mayor talla que las de ambas Castillas. Son muy propensas á padecer la *roña*, que es ese estado en que se encuentran las aves cuando crían en las patas una especie de corteza gris harinosa. Las aves de Andalucía de la raza Castellana, son igualmente ponedoras que las de la parte central de España, y los huevos son de un tamaño verdaderamente grande. Nosotros hemos tenido á nuestro cargo 200 ejemplares y hemos tenido ocasión de estudiarlas bien. Huevos de 110 granos se obtenían diariamente y sólo contenían una yema. Algunas veces se ponían cluecas, y aun recordamos bien que en Febrero de 1904, una clueca, á la cual se le puso una docena de huevos á incubar, los abandonó el quinto día, y había en el incubador ¡16 huevos! Durante ese tiempo se había dedicado á poner. El gallo castellano, admitido hoy, es completamente negro, de porte airoso y arrogante. Los buenos ejemplares han de tener la cresta alta, grande, con cinco ó seis dientes muy afilados y levantada de atrás. El pico negro, las orejillas blancas y grandes y las mejillas rojas. El plumaje negro y muy lustroso, con reflejos metálicos. Pecho muy ancho, muslos abultados y cola muy tupida, con dos largas caudales arqueadas. El manto ha de ser largo y brillante. Los tarsos completamente limpios de pluma y muy azulados, casi negros; las barbillas largas y muy coloradas; tal es el *estándarte* del verdadero gallo castellano.

La gallina tiene la cresta muy desarrollada, casi siempre cayendo á un lado y muy determinados los dientes.

¿En qué se distingue la Castellana de la Minorque? Ante todo, digamos que una y otra son la misma raza y en honor de los perfeccionadores, debemos distinguir la última con el nombre de variedad. Bien merece esta distinción para conocer por sus caracteres físicos el hermoso tipo Minorque. El color es idéntico al de la Castellana, pero sus caracteres más salientes son los siguientes: En

el gallo, la cresta es mayor que en el castellano, llega á alcanzar 15 centímetros de largo y 10 de alto, y en vez de estar suelta como en el otro por detrás, cae pegada á la parte posterior de la cabeza, exactamente igual que en el gallo del Prat. Las orejillas blancas y muy grandes se ocultan bajo unas barbillas enormes, que arrastran por el suelo al picotear el animal. Algo mayor talla que el castellano y de formas menos esbeltas.

La gallina es muy hermosa, y está caracterizada por una cresta tan grande y caída que impide verla la cabeza por el lado que cuelga. Estas son las diferencias que la separan de nuestra gran raza ponedora. El perfeccionador inglés consiguió formar un tipo que chocara por su enorme cresta, y lo ha hecho de tal modo, que no falta exposición en que esta variedad alcance los primeros puestos.

Poner más que la Castellana es mucho decir, y hasta hoy las pruebas hechas en Santander no lo demuestran. El tamaño de los huevos no supera á los de aquella.

De modo que si en cuestión de postura no la necesitamos, creo sin embargo, que para perfeccionar nuestros tipos es muy conveniente.

Es preciso que haya uniformidad en todas las razas y muy conveniente sería que nuestra Castellana ostentara siempre la cresta grande y caída. No quiere esto decir que las de cresta derecha, produzcan menos y huevos más pequeños; pero es muy cierto que la cresta grande y muy caída es más graciosa y predispone el animal en su favor, bien como signo muy apreciable para el aficionado ó avicultor.

El número de huevos que pone la gallina Castellana oscila entre 120 y 150, si bien algunas llegan á poner hasta 200, pero son casos raros, más raros que el encontrar ejemplares que cada semana pongan un huevo de dos yemas. Esto es muy frecuente.

Informaciones

Canal de Roca

El gobernador de Río Negro ha pedido al ministerio del interior la suma de \$ 10.000 para continuar las obras del canal de Roca, á fin de regularizar la irrigación de esa región.

Es posible que se acuerde la cantidad solicitada, en vista de las razones que se exponen.

Perjuicios

Dicen de Tucumán que en varios ingenios azucareros no se ha podido aún terminar los preparativos para la cosecha, debido á que no han conseguido el despacho la aduana de Buenos Aires maquinarias que han recibido de Europa, las que ya se podrían encontrar instaladas si no fuera por las trabas aduaneras.

Esto causa perjuicios de importancia.

Se espera que el ministerio de Hacienda tomará medidas para el pronto despacho de aquellas.

Escuela Normal del Paraná

Entre los ex-alumnos de la escuela normal mixta del Paraná á los que el ministerio de Instrucción Pública ha expedido diplomas de maestros figuran las señoras Anaclota Echeverría, Ernesta Mujica y el Sr. Martín Duarte.

Clausura de dos establecimientos ganaderos

La división de ganadería ha resuelto clausurar la fábrica de embutidos del Sr. Egisto Baguasco y la grasería del Sr. Luis Cabanas, situadas ambas en Quilmes, por encontrarse en pésimas condiciones higiénicas y por elaborar carne equina en lugar de la admitida de cerdo.

Tropas de ganados rechazadas

Por encontrarse atacados de sarna, la división de ganadería ha decretado el rechazo de 100 ovinos, remitidos por el señor Márquez, de Olavarría, y consignados á los señores Patrón Costa y Peró.

Igualmente se ha dispuesto el rechazo de 390 lanares llegados á la tablada de Bahía Blanca.

Exposición ganadera de Septiembre

La Sociedad Rural Argentina se preocupa de la organización del certamen ganadero de este año, que se inaugurará el 8 de Septiembre y se clausurará el 15 del mismo mes.

A esta exposición concurrirá, optando á premio y venta ó á exposición puramente, toda clase de ganado, siempre que los productos sean concebidos en el país y que estén dentro de lo que exige el programa de la exposición.

Podrá exponerse también toda clase de conservas alimenticias, productos de industrias rurales, planos, proyectos rurales y agrícola industriales, pudiendo concurrir á exhibición y venta instalaciones industriales, tanto nacionales como extranjeras.

La inscripción de pedidos de locales se abrirá el 10 de Junio próximo, en la gerencia de la Sociedad Rural, y se clausurará el 25 de Julio á las 6 p. m.

Inmediatamente de cerrarse la inscripción de pedidos de locales, se hará un sorteo para dar á cada expositor el número de orden y redactar el catálogo.

Los formularios para pedidos de locales deben pedirse en la gerencia de la Sociedad Rural, la que funciona de 10 a. m. á 6 p. m.

A juzgar por el entusiasmo que reina entre los cabaleros é industriales, la exposición de este año asumirá proporciones de excepcional importancia.

La matanza de vacas

Un senador de la provincia ha presentado un proyecto prohibiendo la matanza de vacas de cria para el consumo de la población en la provincia de Buenos Aires.

Se reglamentará hasta qué edad podrá sacrificarse una vaca, y los que incurran en faltas serán penados con una multa.

Al fundar el proyecto, su autor, el señor Quesada, formulará una moción á fin de que se le pase una minuta al P. E., pidiéndole que interponga sus buenos oficios ante las autoridades nacionales, á fin de que secunden la acción benéfica de la provincia en pro de la ganadería.

El comisionado municipal de La Plata suministrará al señor Quesada datos interesantísimos sobre el sacrificio que mensualmente se hace de vacas de vientre y las causas que alegan en su favor los matarifes.

Las sementeras en los Estados Unidos

El departamento de agricultura de Washington ha publicado su informe correspondiente á Abril último, sobre el estado de las sementeras en la Unión.

Según ese documento, la condición media de la cosecha probable de trigo es estimada en 89,9 resultando de esta cifra una producción presunta de 160 millones de hectólitros, contra 130 millones cosechados en 1906.

La cosecha en aquel país, pues, se presenta algo mejor que la del año pasado que, sin embargo, no fué mala.

Mercado agrícola-ganadero

Ganado lanar.—CAPONES PARA FRIGORÍFICO.—Por haber disminuido las entradas, la plaza había mejorado en estos días últimos; pero como al presente hay grande afluencia de ganado, los precios han alojado algo.

OVEJAS.—El mercado está sostenido para las de buen tamaño y gordura. Para las demás está algo flojo.

BORREGOS.—Entran pocos, y por este motivo, los precios á que se venden son satisfactorios.

Ganado vacuno.—Siguen siendo muy abundantes los envíos, y los precios, en general, muy bajos.

Los frigoríficos continúan haciendo compras importantes á precios satisfactorios con relación al estado actual del mercado.

TERNEROS.—A pesar de que se remiten muchos á plaza, son bastante buenos los precios que se consiguen por esta clase de vacunos, siendo de buena calidad y gordos.

CORDOS.—Ha sido en estos días tan grande la afluencia, que se ha producido una gran baja en los precios.

Se cotizan entre 36 y 44 centavos el kilogramo, en pie.

Lanas.—La cotización de este artículo en los mercados de Europa se mantiene sostenida.

Las pocas entradas de esta época, están representadas por lanas de segunda esquila y por lotes de los Territorios del Sud, cuyas cotizaciones detallamos á continuación: Lanas Lincoln de 2.^a esquila: buenas á superiores, de \$ 8 á 8.50; regulares á buenas, de 7.50 á 8; inferiores á regulares, de 6.50 á 7.50.

Lanas del Chubut y Santa Cruz:

Cruzas Lincoln; buenas á superiores, de \$ 7.50 á 8; regulares á buenas, de 7 á 7.50.

Mestizas Rambouillet; buenas á superiores, de \$ 7 á 7.50; regulares á buenas de 6.50 á 7.

Trigo.—La plaza continúa muy firme, de acuerdo con las noticias favorables que se reciben de los mercados de Europa y Norte América.

Los exportadores, por trigos de 80 kilos, á entregar sobre vagón, en Puerto Madero, hasta el fin de Mayo, pagan: por barletta, de \$ 7.90 á 8.10; por trigo de pan, de 7.80 á 7.90.

Los molineros pagan hoy en el Once: por superiores á especiales, de \$ 7.50 á 7.80; buenos á superiores, de 7 á 7.50; regulares á buenos, de 6.50 á 7; inferiores, de 6 á \$ 6.50.

Por trigo Candeal pagan, de \$ 9 á 10; y por Tangaró, de 7 á 8.

Maiz.—Los precios del maiz en las plazas de Europa y Norte América continúan firmes.

Los exportadores por maiz limpio y tan sano y seco como lo permite la estación, á entregar en Mayo sobre vagones en Puerto Madero, pagan: por *amarillo* de \$ 5 á 5.10; por *morocho*, de 5 á 5.10.

Los forrajeros pagan los precios que siguen: por maiz *morocho* bueno á superior, de \$ 5 á 5.30, y por regular á bueno, de 4.70 á 5.—Por maiz *amarillo*, bueno á superior, de \$ 4.90 á 5.20; y por regular á bueno, de 4.60 á 4.90.

Lino.—Sus precios continúan firmes.—El lino base 4^o/₁₀, á entregar sobre vagones, en Puerto Madero, hasta el fin de Mayo se cotiza, de \$ 12 á 12.10.

El consumo interno opera en el Once, entre \$ 11 y 12, según clase y condición.

Nabo.—En el Once se cotiza, entre \$ 13 y 16 los 100 kilos.

Avena.—En el Once se cotiza, buena á superior, entre \$ 6.70 y 7; regular á buena, entre 6 y 6.60 los 100 kilos. En el Mercado Central, entre \$ 6.70 y 7.

Cebada.—En el Once, F. C. O., ó en Brown F. C. S. se colocan: las buenas, entre \$ 5.50 y 6.50 y las regulares entre 5 y 5.50 los 100 kilos.

Afrecho y afrechillo.—En el Once se cotizan, entre \$ 4.40 y 4.50 los 100 kilos.

Alpiste.—En el Puerto Madero, Dique 2, Elevador Rosario, se cotiza entre \$ 6.80 y 7.10 los 100 kilos. En el Once, entre \$ 6 y 6.70.

Semilla de Alfalfa.—Se cotiza: superior á especial, de \$ 7 á 7.50; regular á buena, de 5.50 á 6.50 los 10 kilos.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	8.000 kilos
Martona.....	780 »
Cooperativa (Scandin).....	2.500 »
Progreso.....	2.700 »
Tandilera.....	2.000 »
Modelo.....	800 »
Molino Oeste.....	800 »
Gandarese.....	1.500 »
Delicia.....	450 »
Victoria.....	750 »
La Central.....	300 »
Otras fábricas.....	1.200 »

Total.... 21.780 kilos

El precio de venta en plaza oscila de 0.90 á un peso el kilo y en Londres de 96 á 98 chelines quintal.

La producción ha disminuído en el Sur, pero mejora en la zona templada.

NOTAS LOCALES

Bien venido.—Se encuentra entre nosotros el conocido escritor bilbaino don Félix Garcí-Arceluz, que en los primeros años de esta revista perteneció á su redacción.

Hoy llega nuestro viejo amigo lleno de bríos y de ideas para colaborar de nuevo en estas columnas, á cuya amabilidad contribuirá grandemente.

El Sr. Garcí-Arceluz es un entusiasta basko (de lo contrario no sería amigo nuestro) y ha colaborado en serio y en broma en la mayor parte de los periódicos de nuestro país; pero sobre todo en los que se dedican preferentemente á la defensa de la restauración de nuestras perdidas libertades.

Sea bien venido nuestro querido compañero y que el trance de nostalgia tarde en atacarle.

Laurak Bat.—Siempre tenemos á la vista algún motivo que nos obligue á tratar de los progresos de esta simpática Sociedad.

No han transcurrido aún quince días desde la renovación de la Comisión Directiva, cuando la nueva acaba de sorprendernos con la celebración de una fiesta improvisada, á la que podríamos llamar genuinamente baskongada.

Ha sido organizada contando con la amabilidad de los delegados del Círculo de Armas de Montevideo, quienes han dejado recuerdos imperecederos entre los socios de Laurak Bat.

Al efecto, se coicertó un partido de pelota á pala entre los señores Armas y Deambrosis contra Loyola y Peyrelongue cuyo partido tuvo lugar el 27 del corriente.

La presencia de los cuatro pelotaris en la cancha fué saludada por el alegre son del tamboril que se confundía con los aplausos del numeroso público ávido de presenciar tan agradable é interesante espectáculo.

Desde los primeros tantos se notaba que los pelotaris uruguayos extrañaban la cancha, que es algo menor que la que tiene el Círculo de Armas de Montevideo. Loyola, aprovechándose de esta deficiencia y secundado por el juego seguro de su compañero Peirelongue, contrarrestó el juego sereno y elegante de Deambrosis.

También el Sr. Armas, tuvo sus momentos de arrebatos pelotístico en cortes que á Loyola daban trabajo el contrarrestar.

Las carambolas intencionadas de Deambrosis y los brillantes peloteos de Loyola, eran los principales factores del partido.

Desde un principio llevaban ventaja los azules Loyola y Peyrelongue, llegando á los 50 tantos antes que los rojos.

Seguidamente se jugó entre los mismos otro partido á 60, siendo también ganado por los azules, con alguna diferencia.

A continuación fueron obsequiados con un lunch, terminando dicha fiesta á la una en medio de la mayor cordialidad de todos los concurrentes.

Por nuestra parte, al dirigir á los uruguayos nuestro saludo de despedida, felicitamos á la Comisión receptora de los delegados, por el acierto con que han sabido cumplir su cometido, proporcionando al mismo tiempo á los socios de Laurak Bat un rato de expansión y agradable entretenimiento.

Coro Euskaro de «Laurak Bat».—El viernes 24 se procedió á la clasificación de voces de esta masa Coral Euskera, y el martes 28 se dió principio á los ensayos ordinarios por cuerdas separadas en la forma y días siguientes:

Lunes	Tenores	1. ^{os}
Martes	>	2. ^{os}
Viernes	>	Barítonos
Sábados	>	Bajos.

Por resolución del maestro y director de dicho Coro señor Félix Ortiz y San Pelayo, los estudios y ensayos ordinarios de los primeros y segundos tenores correrán á cargo del señor Bonifacio de Lacha, los de los barítonos al del señor Javier Laurenz, encargándose de los bajos el señor Juan B. Izeta.

Bibliografía.—Hemos recibido el primer número de la revista quincenal *Jei*, que se publica en Bilbao bajo los auspicios de la Juventud Baska, con objeto, según leemos en su artículo editorial, «de difundir entre los baskos, principalmente entre los nacionalistas, la Cultura y el Progreso dignos de nuestro Pueblo».

Deseamos á nuestro apreciable colega larga vida y todo género de prosperidades, dejando desde ahora establecido el cambio.

—También hemos recibido el Programa-Reglamento de la Escuela de Agricultura y Lechería, establecida en la Granja «Fraisoro» por la Diputación de Gipúzkoa.

Agradecemos la atención.

Pasajeros.—Acaban de llegar de Europa: A. Urrutia, R. Espelocín, M. Zabala.

—Han salido para Europa en viaje de placer:

Matias Etxarte, Pedro D. Goicoechea y señora, Miguel Elberdín é hijo, José M. Bergara, Lorenzo Iphar, Bernardino Etxehaber, Juan Iribarne y José D. Errecaborde.

Cambio de firma.—La sociedad comercial que giraba en esta plaza bajo la razón social de Zabaleta Albisu y C.^a, ha quedado disuelta por terminación de contrato y de amigable acuerdo, habiéndose hecho cargo del activo y pasivo de la misma, la nueva sociedad que se ha formado bajo el rubro de Albisu & Larroudú, á la que deseamos muchas prosperidades.

Buen viaje.—En breve se embarcará para Euskaria nuestro suscriptor Sr. Juan Errazquin, establecido en Bell Ville.

Fiesta nacional argentina.—El 25 de Mayo á la noche se celebró en el Centro Basko Francés el baile familiar que anunciamos oportunamente.

La numerosa concurrencia que llenaba los elegantes salones del Centro celebró en medio de la más culta alegría el aniversario de la fiesta nacional prolongándose el baile hasta hora bien avanzada.

«El Comercio». Esta antigua compañía de Seguros ha trasladado sus oficinas al edificio de su propiedad situado en la calle Maipú 53.

Enlaces.—Han contraído matrimonio días pasados: don Miguel Arribeltz, con la señorita Catalina Echevarría, don José M.^a Altuna con la señorita María Harreche, don Juan F. Ipanagirre con la señorita Celestina Antuna, don Aniceto Ormazabal con la señorita Simona Astigarraga, don Bernardo Iroz con la señorita Catalina Iroz, don Mariano Ezeurra con la señorita Elvira Pradere.

—Del Saladillo anuncian el próximo enlace de la señorita Matilde Sanz con el Sr. Esteban Orueta.

Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad. Pascuala Lanada de Goicoechea, Juan Goicoechea y Antonia Bidaurre.

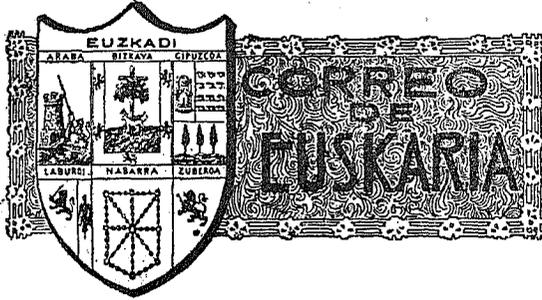
En Gualeguaychú: Benigno Iriarte.

En Trenque Lauquen: Bernardo Egue.

En Guaminí: la señorita Carmen Zubillaga.

ADMINISTRACIÓN

Rogamos á los Sres. suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones, sin pérdida de tiempo, con lo que nos evitarán los entorpecimientos que nos ocasionan las demoras.



ALABA

SUPRAGIO A PALOS.—No hay noticia de que en la tranquila capital de Alaba se hayan verificado jamás unas elecciones tan tumultuosas y apasionadas.

Disputábanse la representación de aquel distrito los Sres. Esteban Bilbao patrocinado por los carlistas, Llorente republicano y Ortiz de Zárate, carlista disidente que al fin, para evitar el triunfo del Sr. Bilbao se retiró apoyando al republicano Sr. Llorente.

La excitación que reinaba en los ánimos de los partidarios de los candidatos señores Bilbao y Ortiz de Zárate, tuvo desagradable epílogo sin que las autoridades pusieran nada por su parte encaminado á evitar los sucesos por todos censurados.

Noticiosos los patrocinadores de la candidatura del señor Ortiz de Zárate, que venían procedentes de la capital de Bizkaya gran número de jóvenes carlistas correligionarios y amigos del señor Bilbao, salieron aquellos á esperarlos á la estación, con el único fin de proporcionarles un desagradable recibimiento.

En efecto, al llegar el tren, los viajeros fueron recibidos con una lluvia de piedras arrojadas por los amigos del señor Zárate.

Los jóvenes bilbaínos, al verse tan inopinadamente agredidos, dispararon sobre los apedreadores unos doce tiros, que produjeron gran confusión y alarma entre los que en aquellos momentos se hallaban en el paseo de la Senda.

Mientras los agresores y agredidos tumultuosamente libraban una verdadera batalla, la gente que se encontraba por aquellas cercanías, iniciaron carreras que ocasionaron los consiguientes sustos.

La guardia civil se presentó en el lugar del tumulto, y en vista de que los contendientes no deponían su actitud, dió dos toques de atención, lográndose de este modo disolver á los revoltosos.

Los grupos disueltos, volvieron á reunirse en uno compacto y numeroso que se dirigió á la redacción del «Heraldo Alavés», sobre cuyo edificio arrojaron gran número de piedras.

Otra vez la policía y guardia civil consiguieron disolver á los revoltosos, dando al efecto una carga.

En el Centro republicano fueron reuniéndose nuevamente los apedreadores, siendo arengados por el candidato republicano señor Llorente. Esto excitó más los ánimos de los amotinados, que tumultuosamente se dirigieron al círculo carlista de la calle de San Antonio, donde se patrocina la candidatura del señor Bilbao.

Antes de que llegara la guardia civil, los revoltosos apedrearón el círculo rompiendo gran número de cristales, é inmediatamente sonaron varios tiros, sin que se sepa de donde partieron. La benemérita dió una nueva carga, y los revoltosos se disolvieron escandalizando.

Los amotinados rompieron las urnas en diez colegios por lo que la elección se repitió en estos el jueves siguiente, habiendo convenido para ese día los Sres. Ortiz de Zárate y Llorente en que se retirase el primero para apoyar al segundo.

Estos señores recorrían los colegios acompañados de los revoltosos. En la calle de Postas los amotinados apalearon bárbaramente al ex-diputado por Tolosa don Julio de Urquijo, que resultó con una herida de alguna consideración en la cabeza, que le fué curada en una farmacia, donde quedó detenido por orden del gobernador.

Los agentes electorales del señor Bilbao tuvieron que

retirarse á sus casas ante el temor de ser atropellados por los revoltosos.

Cuando los grupos recorrían las calles, se dijo que venían de Bilbao gran número de carlistas, é inmediatamente se dirigieron aquellos á la estación para impedir que entrasen en ella.

El gobernador envió un inspector y varios agentes á Miranda, con orden de que los viajeros no continuasen el viaje; y en efecto, los jóvenes bilbaínos quedaron postergados en Miranda.

Antes de comenzar el escrutinio, los presidentes de las mesas requirieron la presencia de la benemérita, y entre los mañiseros se verificó el recuento de los votos.

En todos los colegios triunfó el Sr. Llorente, pues los partidarios del Sr. Bilbao no se atrevieron á salir del círculo por temor de ser atropellados.

LOTERÍA.—El billete que obtuvo el premio gordo en uno de los últimos sorteos, fué vendido en Vitoria y se encontraba repartido entre gran número de personas.

ACCIDENTE.—Un obrero de la fábrica de hebillas de los señores Hijos de López, llamado Ceferino San Juan, ha sido alcanzado por una máquina, perdiendo el dedo pulgar de la mano derecha.

DE VIAJE.—Procedente de Italia ha regresado á Vitoria el ilustrado abogado don Pedro de Larrinoa.

A CURARSE.—Ha marchado á Madrid con objeto de ponerse en cura, un consejero de la «Eléctrica Vitoriana», que se hirió en un ojo con una chapa metálica.

MERCADO.—El mercado celebrado en Vitoria se ha visto poco animado. El trigo se ha vendido á 41 reales las 94 libras.

Los precios de los cereales tienden á la baja.

EN OQUEUNDO.—Ha dejado de existir don Pedro Ibarra y Barrecheguren.

GIPUZKOA

DE ELECCIONES.—Según datos oficiales, el resultado final de la elección en los cinco distritos de Gipuzkoa es el siguiente:

Distrito de San Sebastián.—Don José Gaytán de Ayala, 5.084 votos y don Isidoro Acevedo, 857.

Distrito de Tolosa.—Don Rafael Díaz Aguado Salaverri, 3105 votos.

Distrito de Vergara.—Don Roque García y Ogara, 3965 votos y don Isidoro Acevedo, 123.

Distrito de Azpeitia.—Don Manuel Senante y Martínez, 4786 votos.

Distrito de Zumaya.—Señor marqués de Santillana, 3.704.

CAPÍTULO DE BODAS.—Ha contraído matrimonio en Villafranca el conocido donostiarra don Cosme Salegui con la señorita Juana Fernández.

—En la iglesia del Buen Pastor, de San Sebastián, se ha verificado el enlace del probo auxiliar de la secretaría de aquel Ayuntamiento don Ladislao Larragoyen con la bella y simpática donostiarra Lola Lecuona.

Actuaron de padrinos, doña Sabas Lecuona, tía de la novia, y don Genaro Larragoyen, tío del novio.

ARREGLO DE IGLESIA. En breve comenzarán las obras de restauración en la iglesia de Oyarzun, siendo dirigidas por el arquitecto donostiarra don Francisco Urcola.

DESGRACIA EN DEVA.—Hallándose varios operarios ocupados en la tarea de descargar el cargamento de carbón del vapor *Martín*, uno de aquéllos tuvo la desgracia de que le cayese encima una caldereta, derribándole al suelo sin conocimiento.

El infeliz operario recibió tan tremendo golpe que dejó de existir á la media hora de ocurrido el accidente.

RECAUDACIÓN PROVINCIAL.—La recaudación obtenida durante el mes de Marzo último por concepto de arbitrios provinciales, asciende á 208.851,22 pesetas.

Durante el mismo mes del año anterior se recaudaron, por igual concepto, pesetas 230.510,61.

OBRA MUERTA.—Estando varios operarios haciendo maniobras en las inmediaciones de los hornos de calcinación de las minas de Aizpea, jurisdicción de Cerain, se escapó desbocado uno de los caballos de arrastre que iba enganchado á una vagoneta.

Al verlo el obrero José Martín Ayerbe Echaluze, de 28 años, soltero y natural de Cerain, se arrojó sobre la vagoneta con objeto de echar la galga y contener su marcha, pero el infeliz obrero tuvo la mala suerte de que le resbalara un pie que se le introdujo en el armazón de la vagoneta, siendo arrastrado por ésta una distancia de unos 20 metros.

El desventurado José Martín quedó destrozado y muerto instantáneamente.

EXAMENES.—En los exámenes de aspirantes á ingreso en la Escuela de Agricultura de Fraisoro han obtenido plaza los siguientes:

Don Juan Cruz Aramburu Zabaleta, don Felipe Arteaga Lesaga, don Prudencio Basterra Palacios, don Antonio Ariño y Carles, don Segundo Aramburu Irastorza, don Ignacio Gardoa Arrazola, don Agustín Lasarte Olasagasti y don Segundo Aramburu y Aldasoro.

ANDOAIN.—Durante una gran tormenta que azotó la mayor parte de Gipúzkoa, cayeron en Andoain dos rayos durante la noche, uno en la torre de la iglesia y otro en una casa contigua.

El de la iglesia penetró en la torre y siguió por un alambre que hace dar las horas del reloj, fundiéndolo por completo.

El rayo que cayó en la casa anteriormente indicada estuvo á punto de producir desgracias, pues según parece penetró en una habitación donde dormía un joven, hijo de los dueños de la finca.

Dicho joven se despertó sobresaltado viendo con sorpresa que una de las ventanas se hallaba abierta y la pared presentaba una grieta bastante perceptible.

TOURISTAS.—Procedentes de Londres han visitado Donostia treinta excursionistas ingleses, continuando su viaje al interior.

CRÓNICA TRISTE.—Ha fallecido en San Sebastián don Pedro Aristimuño, que era el sereno más antiguo de aquella capital.

«Pello», como vulgarmente se le nombraba, prestó sus servicios durante mucho tiempo en la inspección municipal, siendo una institución en dicho centro.

Supo en sus largos años de servicio granjearse las simpatías de todos sus jefes y entre los periodistas que frecuentan aquel centro gozaba de muchas simpatías.

Era además un donostiarra entusiasta de las costumbres de su país.

CASO CURIOSO.—Según dicen de Aizarnazabal, cayó una chispa eléctrica en las inmediaciones de aquel pueblo, matando á un pollino que iba montado por una muchacha de quince años.

La joven sufrió tan solo una ligera herida en el pecho, pero la chispa eléctrica le quemó por su parte delantera el cuerpo del vestido que llevaba puesto y el calzado.

EN RENTERÍA.—Víctima de cruel enfermedad ha fallecido la respetable señora doña Josefa Ignacia Oyarzabal, persona que gozaba, justamente, del respeto y consideración de sus convecinos.

La finada era esposa de Don José Antonio Loinaz y madre de la señora viuda de Krafft.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián.

Jayiera Abonz de Alday, María Guinda y San Juan, Bonifacia Orocyen, Felisa Esteban Yécora, Manuela Josefa

Aguirre y Ahega, Tiburcio Beraza y Artucha, Josefa Ignacia Oyarzabal, María Cruz San Pedro, Manuel José Irastorza y Salsamendi, Raimundo Maiza y Urrestarazu, José López Urrutia, Juan José Albea, Joaquín Mayo é Izu, José Angel Querejeta y Barcaiztegui, Celedonia Arzaux Arrieta, Agustina Uribe y Ardanaz, Eustaquio Salazar Pinedo, Josefa Lujambio Eguilegor, Matilde Aguirre Gaucía, Micaela Azurmendi Barcaiztegui, Pedro Aristimuño Zatarain, Cayetana Apine Bidegain, Josefa Fray Goicoechea Beloqui.

NABARRA

AHOGADO.—En jurisdicción de Gallipienzo y á orillas del río Aragón, ha sido hallado el cadáver de un individuo llamado Florentino Ayechu, de 22 años de edad, el cual se dedicaba á conducir almadías por el expresado río, pereciendo ahogado el día 4 de Marzo último.

ESTRELLA.—Han dado principio las obras del ensanche del puente del Azucarero, acordado por la Exema. Diputación, cuyas obras están á cargo del comandante de Ingenieros don Angel Arbes, el mismo que ha construido los dos depósitos de las aguas de cemento armado de aquella ciudad.

PERJUICIOS.—Dicen de Peralta que la crecida última del río ha causado muchos perjuicios en los campos inundados en que estaban las tierras arregladas para la remolacha y hortalizas y sembradas muchas papas, alubias, calabacillas, pepinos y tomates, pues todo esto quedará perdido.

FÚNEBRE HALLAZGO.—En el caserío denominado «Artabenea», en la jurisdicción de Irurita, ha aparecido muerto el vecino Francisco Monia Arrastia.

El juzgado recogió el cadáver é instruyó diligencias.

REPARACIONES.—Han comenzado á practicarse obras de reparación de inevitable necesidad en el tejado del nuevo Palacio de Justicia, de Pamplona.

BODA.—Se ha verificado en Vera, la boda de la distinguida señorita Milagros Gorostiza, hija del señor Administrador de la fábrica de fundición de Bidasoa, con el propietario de Cegama, don Ignacio Echeverría.

UNA DESGRACIA.—Andrés Sanz, natural de Ancin, estando trabajando en un bosque de Roncesvalles, tuvo la desgracia de que le cayera encima un árbol, al ser derribado, causándole la muerte.

MATADERO.—Durante la tercera semana de Abril se han sacrificado en el Matadero público de ganados de Pamplona, 54 bueyes, 64 terneras, 98 carneros, 56 ovejas y 59 corderos, que en total han pesado 16.982.900 kilogramos.

Lo recaudado por derechos de la carne es 5.794,44 pesetas.

SALVAJADA.—En el pueblo de Giordia, unos mozalbetes de 15 á 18 años hicieron la salvajada de apedrear la casa de un vecino, rompiendo los cristales y ventanas de la misma, con riesgo de herir á alguno de los habitantes de ella.

ENFERMOS.—De muchos pueblos de Nabarra se reciben noticias de haber muchos atacados de francoso.

CARRETERA EN PROYECTO.—La Diputación provincial ha pedido permiso para estudiar en la zona de los Pirineos, en la frontera Norte, la construcción de una carretera que partiendo de Zubiri siga todo el curso del río Arga y pase por el collado denominado Iztogui y llegue hasta La Muga (Francia), cerca de Alduides.

Si se llega á construir dicha carretera proporcionará grandes beneficios y contribuirá á aumentar las relaciones entre nabarros y franceses.

CAMIONES-AUTOMÓVILES.—Parece que los comerciantes de Pamplona se proponen establecer un servicio de camiones-automóviles para el arrastre de mercancías á la estación del ferrocarril, á cuyo fin van á celebrar una reunión en los locales de la Cámara de Comercio.

Este proyecto, de llevarse á la práctica ha de producir muy buenos servicios, ya que puede ser base para emplear este medio de locomoción y transporte en toda la provincia, prestándose tan bien á ello las bien cuidadas carreteras.

REGALO.—Don Pedro Mayo, vecino de Pamplona ha adquirido el retablo mayor antiguo de la iglesia de San Saturnino con objeto de regalarlo á la iglesia parroquial de Eugui, su pueblo natal.

NUEVA SOCIEDAD.—Ha quedado constituida en Pamplona la sociedad «Sporting Club Navarro» que inauguró sus funciones con una feliz excursión ciclista á Irurzun donde comieron regresando para la noche á Pamplona.

FALLECIMIENTOS.—En Pamplona:
A la edad de 15 años la joven Dolores Echaurren.
Don Vicente Gonzalez Brinquis.
Don José Goicoechea, conocido é ilustrado profesor de música, socio fundador de la sociedad musical «Santa Cecilia».

Doña Carmen Sánchez é Izurzu viuda de Guidoti.
En Lerín: doña Concepción Mendigaña.
En Puente la Reina: doña Babila Gil.
Doña Niceta Oteiza, madre de don Natalio Sarasa, Provisor de la diócesis de Orense.
En Erice: don Fidel Sarasa.
En Adios: don Fernando Ezcurra.
En Irurzun: A la edad de 17 años la señorita Manuela López y Erdocia.

BIZKAYA

UN NAUFRAGIO.—El bote «Gabon», del distrito marítimo de Bermeo, fué sorprendido frente al puerto de Elanchobe, por un duro chubasco, que arbolando gruesa mar le hizo zozobrar, desapareciendo entre las aguas los cuatro tripulantes que llevaba, suponiéndose fundadamente que han perecido ahogados.

Los desgraciados se llamaban Félix Campos Scotagui, Agustín Vidasolo Amesti, Narciso Rentería y Domingo Bilbao.

Una lancha de Lequeito halló el mismo día por la tarde la verga, palo y timón, del bote naufrago.

ENTERADOS.—En el Gobierno civil de Bizkaya se ha recibido el siguiente despacho del gobernador civil de Barcelona:

«Prohíba la venta y circulación periódicos catalanes impresos en París, recogiendo los ejemplares y entregándolos á los tribunales».

SUBASTAS.—La comisión provincial de Bizkaya ha subastado las obras de construcción de un muro y desviación de la carretera de Ibaranguelua, á Laida.

LA ELECCIÓN EN GERNIKA.—Los datos completos de la elección en Gernika acusan un resultado, con un censo total de 9.258 electores, de 3.700 votos á favor de don Juan T. de Gandarias y 3.356 á favor de don Jose Maria de Urquijo.

INSTRUCCIÓN PÚBLICA.—Ha tomado posesión del cargo de maestro en propiedad de la escuela de fundación de Zaldu (Gordejuela), don José Aguirre.

—En la dirección de la Escuela Superior de Maestras, de Bilbao, se ha recibido el título expedido á favor de doña Victoria M.^a Astobiza y Leicea.

EXPOSICIÓN GUINEA.—En la Diputación provincial se ha reunido la Junta que organiza la Exposición Guinea. Se cambiaron impresiones sobre la próxima apertura de

la Exposición é importancia que ha de tener la instalación de la misma en los salones de la Sociedad Filarmónica.

EN PRO DEL ARTE.—El digno presidente de la Diputación de Bizkaya, hizo en una de las últimas sesiones de dicha corporación provincial tres importantes mociones, tendentes á mejorar y engrandecer la historia de Bizkaya y á enaltecer su cultura artística.

La primera moción afecta á la creación de un Museo de pinturas, escultura y arte decorativo.

La instalación del Museo pudiera hacerse en el edificio del actual Hospital, que, como es sabido, quedará libre en el curso de este año.

Detalló el señor Urquijo las obras artísticas que pudieran servir de base á la fundación de este Museo en poder de la Corporación de Bizkaya y otras propiedades de particulares.

Otra de las mociones del Sr. Urquijo se basaba en la necesidad de completar la *Historia de Bizkaya* escrita por el ilustre Labayru.

En la tercera moción, propuso el nombramiento de una persona que posea profundos conocimientos históricos y sienta gran amor á nuestro noble solar para que recorra los Archivos municipales y parroquiales del Señorío, examine sus documentos y forme un Índice.

NECROLOGIA.—Ha fallecido á la avanzada edad de 65 años, en Bilbao: doña Felipa Fernández Ezcurra de García.

Don Ezequiel Rodríguez y Gainza.

Don Luis Echevarría y Abrisqueta.

Doña Valentina Lacambra de San Sebastián.

A bordo del vapor «Ontaneda» ha fallecido repentinamente el fogonero del mismo, José Pedreira Fariña.

El niño Agustín Richter y Larrabeiti.

En Plencia: Doña María Vicenta Sorria y Diliz de Mandalúniz.

En Bermeo (el 24 de Abril próximo pasado) la señora Juliana Iturriaga de Baqueriza, esposa del Sr. Hilario Baqueriza, que durante largos años residió en este país y figuró últimamente en el personal de la conocida casa de Bilbao Rentería y C.^a de Buenos Aires.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

TEMPORAL.—Durante las tormentas de esta primavera ha caído en Ainhoa gran cantidad de piedra, causando daños de consideración en los viñedos y árboles frutales.

Cayeron también varias chispas eléctricas que causaron desperfectos en la iglesia y algunas casas, pero afortunadamente no ha habido desgracias personales.

LARRESORO.—La reina Natalia de Servia ha asistido á una fiesta celebrada en Larresoro con motivo de la primera comunión de los niños de aquel pueblo. La fiesta resultó brillante, obsequiando la reina con regalos á los niños y niñas.

NUEVO TRANVÍA.—En las sesiones que celebrará el mes de Agosto próximo el Consejo General de los Bajos Pirineos, será estudiado el proyecto de un tranvía que partiendo de Peyrehorade pasará por Bidache, Bardos, Labastide Clairence, Ayherre, Hasparren, Cambo-les-Bains, Souraide, Espelette, Sare y Ascain terminando en San Juan de Luz.

La compañía constructora ha presupuestado los gastos de construcción de la línea en cuatro millones de francos.

LA CUESTIÓN RELIGIOSA.—El número de establecimientos eclesiásticos evacuados según noticias oficiales publicadas en los periódicos llegados últimamente, se eleva á 29 arzobispados y obispados; 31 grandes seminarios y 23 pequeños seminarios; ó sea un total de 83 establecimientos.